

ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н. ГУМИЛЕВА



ТЕКСТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ

Материалы VII Международной
научно-методической конференции

Нур-Султан, 2019

**ТЕКСТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ**

**Нур-Султан
2019**

УДК 81'42
ББК 81.2-5
Т11

Ответственный редактор: Е.А. Журавлева

Редакционная коллегия:

Ш.К. Жаркынбекова, М.Б. Нуртазина, Г.К. Аюпова,
Д.С. Ташимханова, Э.Э. Яворская (тех. ред.)

Т11 Текст в системе обучения русскому языку и литературе:
материалы международной научной конференции / Отв. ред. Е.А. Журавлёва.
– Нур-Султан: ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, 2019. – 270 с.

ISBN 978-9965-31-518-3

Сборник содержит статьи участников VII Международной научно-практической конференции «Текст в системе обучения русскому языку и литературе». Выступления участников конференции посвящены тексту как объекту лингвистического исследования, особенностям его функционирования в поликультурном пространстве, проблемам интертекстуальности и интермедиальности, культуры речи, интерпретации художественного текста и переводу, внедрению новых информационных технологий в преподавание языка.

ISBN 978-9965-31-518-3

УДК 81'42
ББК 81.2-5

© ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, 2019

КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОД ПРИ ОБУЧЕНИИ ПОНИМАНИЮ ТЕКСТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Аюпова Г.К.

*Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва
г. Нур-Султан (Казахстан)
bagira_03_05@mail.ru*

Одним из недостаточно изученных вопросов является проблема понимания учебного текста. В практике преподавания языка при анализе текста, учитывается только послетекстовая работа, которая заключается в выделении опорных слов текста, объяснении их смысла, пересказе содержания. Основная цель статьи – поделиться некоторыми соображениями и умозаключениями, возникшими в ходе практики преподавания русского языка в профессиональных целях на неязыковых факультетах университетов.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, когнитивный подход, понимание, когниция.

The article is devoted to infographics as a method of teaching Russian as non-native. There are considered types of infographics and the basic principles of work with it and described competences which become result of such approach as well. In conclusion the author considers the prospects of use of infographics in educational process.

Keywords: infographics, language competence, text, writing competence

Когнитивная лингвистика – одно из направлений междисциплинарной когнитивной науки, в задачи которой «входит и описание/изучение систем представления знаний и процессов обработки и переработки информации, и – одновременно – исследование общих принципов организации когнитивных способностей человека в единый ментальный механизм, и установление их взаимосвязи и взаимодействия» [1: 8-9].

По определению В.З. Демьянкова и Е.С. Кубряковой, когнитивная лингвистика изучает язык как когнитивный механизм, играющий роль в кодировании и трансформировании информации [2: 53-55].

По мысли З.Д. Поповой, И.А. Стернина, «когнитивная лингвистика исследует ментальные процессы, происходящие при восприятии, осмыслении и, следовательно, познании действительности сознанием, а также виды и формы их ментальных репрезентаций [3: 53-55].

Когнитивная лингвистика – относительно новая область теоретической и прикладной лингвистики, связанная с исследованием когнитивных аспектов самих лексических, грамматических и прочих явлений. В этом смысле когнитивная лингвистика занимается как репрезентацией собственно языковых знаний в сознании человека и соприкасается с когнитивной психологией в анализе таких феноменов, как словесная или вербальная память, внутренний лексикон, а также в анализе порождения, восприятия и понимания речи, так и тем, как и в каком виде вербализуются формируемые человеком структуры знания, а, следовательно, когнитивная лингвистика вторгается в сложнейшую область исследования, связанную с описанием мира и созданием средств такого описания. Следовательно, в сферу когнитивной лингвистики входят ментальные основы понимания и продуцирования речи и текста, при которых языковое знание участвует в переработке информации, поэтому и возникает необходимость рассмотрения когнитивного аспекта при чтении и понимании текстов студентами на занятиях по русскому языку.

Определяя лингвистику как когнитивную науку, исследователи данной проблемы указывают на то, что язык рассматривается при этом как определенный когнитивный процесс, заключающийся имен-но в переработке информации, заключенной в любом речевом произведении. В этом случае исследователи стремятся выделить такую обработку информации, которая нашла свое выражение в языке и с помощью языковых средств, что включает как анализ готовых языковых единиц (составляющих в совокупности ментальный лексикон человека), так и анализ предложений, текста, дискурса, т.е. описаний, данных на естественном языке. При исследовании языковой обработки всегда учитывают взаимодействие языковых структур с другими когнитивными или концептуальными структурами. Языковые структуры, подлежащие обработке (в том числе и текст), считаются репрезентирующими в памяти человека внешний мир и представляющими собой его ментальные модели [2: 81-82].

Понимание текста является важнейшим компонентом обучения и исследовательской деятельности, но на практике именно этот этап оказывается наименее изученным. Считается, что работе с текстом учат еще в начальной школе вместе с навыками чтения. Успехи в понимании текста напрямую связываются с уровнем владения языком,

учетом контекста употребления его структурных единиц и умением усмотреть в тексте различные виды информации.

Что подразумевается под «пониманием текста»? Понимание – когнитивная деятельность (разновидность речевой деятельности), результатом которой является установление смысла некоторого объекта (обычно текста или дискурса) [2:124]. По утверждению А.А. Леонтьева: «Понятно то, что может быть иначе выражено» [4: 74]. Пониманием текста О.А. Кузнецов и Л.Н. Хромов называют «обращение опыта человека на текст с целью освоения тех частей его содержательности, которые не удастся освоить посредством привычных действий смыслового восприятия» [5: 10].

По мнению психолингвистов и педагогов-методистов для понимания текста необходимо его восприятие, узнавание (сличение со знакомым образом), осмысление текста путем понимания как смысла языковых знаков текста, так и путем усвоения смысла текста. Для осмысления необходимо, в первую очередь, иметь представление о тексте, следует также обратить внимание на «предметно-схемный код», содержащийся в знаках языка.

В лингвистике под пониманием подразумевают извлечение смысла из любого вербального сообщения, и, в первую очередь, текста. В данном случае понимание текста сводится к определенным операциям с вербальной стороной общения, которая позволяет извлечь из текста различные типы информации: фактуальной (описание событий, фактов, героев, места и времени действия), подтекстовой (текстовые пропуски, которые студент заполняет, опираясь на имеющиеся знания), концептуальной (система взглядов, мыслей и чувств автора, которые он отражает в тексте). Но для понимания текста необходимо создать ряд условий: 1) обеспечить сходство общей картины мира. А для создания общей картины мира следует иметь представление о ближайших и дальнейших значениях слова, необходимо актуализировать социокультурные знания о слове, следует привести в одно целое данные индивидуального опыта каждого коммуниканта (студента), довести уровень его знаний до уровня знания личности как социального элемента общества; 2) необходимо обеспечить предпонимание. Без предпонимания трудно добиться понимания текста, даже если в нем выделяются опорные слова и задаются вопросы к тексту. В

этом случае дается понимание только о содержании вербальных единиц [6].

Из этого следует, что текст предстает как структура данных, в которых отражены знания о ситуации, в которой вступают во взаимодействие субъекты текста (автор – говорящий и слушающий). Все виды текстовой информации разграничиваются условно: в науке – в исследовательских, а на практике – в учебных целях. Остановимся на текстах, используемых на занятиях по русскому языку в учебных целях (в виде учебно-научных текстов).

На наш взгляд, учебно-научный текст должен воплотить логику программы обучения, которая, в свою очередь, в соответствии с коммуникативной целью и профессиональной сферой общения, он должен быть адаптирован к содержанию обучения в целях его понимания.

Учебно-научный текст должен обладать последовательным разворачиванием контекста от простого к сложному, известного к неизвестному, от частного к общему и характеризоваться полнотой и глубиной рассмотрения материала, описанием изучаемого вопроса. При определении уровня понимания учебных текстов, в том числе профессионально ориентированных текстов (ПОТ) должны быть учтены уровень речевой компетенции студентов (информантов), тип и уровень сложности первичных текстов, лингвистические характеристики видов чтения. Тексты должны отбираться с учетом их ранжирования по трудности, учитывая их тематику, уровень понятийной сложности, объем (в печатных знаках), уровень идиоматичности, экспрессивности, лексический состав, синтаксическое построение. Понимание и интерпретация смыслов текста на основе когнитивного моделирования его содержания и контекста его функционирования должны стать доминирующими при выборе и использовании методов и технологии обучения русскому языку.

Многолетняя практика преподавания русского языка в казахских группах неязыковых факультетов университетов позволяет выявить следующие проблемы, возникающие у студентов при чтении и понимании текстов:

1) Нарушение тематической связности (в частности при наличии микротем);

2) Непонимание подтекста (ассоциативных связей, приращения смыслов);

3) Языковые и речевые трудности – терминология, речевые обороты, фразеологизмы, оценка, позиция автора;

4) Неумение аннотировать и реферировать тексты.

Исходя из вышесказанного, считаем, что для продуктивной и эффективной работы с текстами, преподавателю следует тщательно продумать приемы работы. При отборе текстов следует привлекать интересные, профессионально ориентированные тексты, несущие как актуальную, так и профессионально значимую информацию. Приведем примеры заданий, которые мы считаем целесообразным использовать на занятиях по русскому языку, обучая чтению, извлечению информации и пониманию текстов:

✓ *Выскажите своё мнение по обсуждаемой теме и ответьте на предложенные вопросы до чтения текста.*

✓ *Прочитайте заголовок текста и предположите, о чем в нём пойдёт речь.*

✓ *Скажите, соотносится ли обсуждаемая вами тема с заглавием текста, рекомендуемого для чтения.*

✓ *До чтения текста, судя по заголовку, определите, соответствуют ли данные ниже высказывания содержанию текста. Начните свой ответ со слов: «Это верно» или «Это неверно».*

✓ *Прочитайте текст.*

✓ *Ориентируясь на заголовок, найдите в тексте основные мысли.*

✓ *Перефразируйте заглавие, используя для этого синонимичную лексику из текста.*

✓ *Определите тему текста и сформулируйте коммуникативную задачу текста.*

✓ *Определите микротемы текста.*

✓ *Найдите в тексте объяснения выбранному автором названию текста.*

✓ *Закончите предложенные фразы, используя информацию из текста.*

✓ *Найдите в каждой части текста ключевое предложение. Озаглавьте её.*

✓ *Объедините ключевые предложения в текст.*

- ✓ Прочитайте полученный текст. Скажите, соответствует ли новый текст основному заглавию.
- ✓ Найдите информацию, которая конкретизирует каждое ключевое предложение.
- ✓ Прочитайте, а затем вычеркните информацию, которая была вам знакома до чтения текста.
- ✓ Подчеркните информацию, соответствующую обсуждаемой теме.
- ✓ Какую из полученной информации вы считаете полезной (актуальной, перспективной)?
- ✓ Выделите основную и дополнительную информацию.
- ✓ Перескажите текст своими словами.
- ✓ Напишите план и конспект прочитанного текста.
- ✓ Сравните исходный текст и текст конспекта.

В целом, для восприятия текста, его осмысления и демонстрации уровня его понимания (в особенности при его компрессии и резюмировании) студенту необходимо осознавать стандартную структуру текста, чему студенты учатся еще при работе с текстами общей тематики. Такая структурная организация, как правило, включает: введение в тему, проблематику, основную часть, читая которую студент должен научиться определять причинно-следственные, смысловые, временные связи; концовку – завершающую повествование (описание, рассуждение), анализ, оценочное суждение, обозначенную проблему, часто включающую авторскую позицию, отношение к выше обозначенному в тексте, интеллектуальные/эмоциональные авторские оценки, интерпретацию.

Итак, с помощью правильно подобранных заданий, учитывающих разный уровень когнитивного развития студентов, можно достичь правильного и адекватного осмысления и понимания текста. В современных условиях необходимо создавать и новые технологии обучения – когнитивные, т.е. пути, приемы, способы, позволяющие обеспечить эффективное понимание обучающимися реального мира, успешную адаптацию к жизни в информационно перенасыщенной среде и интеллектуальное развитие.

Литература

1. Кубрякова Е.С. Об установках когнитивной науки и актуальных проблемах когнитивной лингвистики // Вопросы когнитивной лингвистики, 2004. – № 1. – С. 6-17.
2. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов / Под общей редакцией Е. С. Кубряковой – М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
3. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2010. – 314 с.
4. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. – М.: Смысл, 1997. – 287 с.
5. Кузнецов О.А., Хромов Л.Н. Техника быстрого чтения. – М.: «Книга». – 1983. – 195 с.
6. Досанова А.К., Тлегенова К.А., Аюпова Г.К. Междисциплинарный подход к восприятию и пониманию учебного текста // Вестник ЕАГИ. – Астана, 2015. – № 1. – С. 124-131.

ОБУЧЕНИЕ УСТНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Гаджиева Н.Х.

*Азербайджанский медицинский университет
г. Баку (Азербайджан)
nat.h.h@gmail.com*

В статье раскрываются особенности обучения устной коммуникации на русском языке как иностранном. Обучение речевому общению на иностранном языке предусматривает усвоение как устной, так и письменной форм общения.

Ключевые слова: обучение языку, речь, русский язык как иностранный, коммуникация.

The article reveals the features of teaching oral communication in Russian as a foreign language. Teaching speech communication in a foreign language involves the assimilation of both oral and written forms of communication.

Keywords: language training, speech, russian as a foreign language, communication.

Разговорная речь характеризуется особыми условиями функционирования: она постоянно взаимодействует с другими стилями речи, ей свойственны специфические явления на всех уровнях языка. Разго-